



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 552

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 29 iulie 2002

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
458.	— Lege privind calitatea apei potabile	1-11	
627.	— Decret pentru promulgarea Legii privind calitatea apei potabile	11	
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia nr. 171 din 11 iunie 2002 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 privind regimul produselor supuse accizelor	12-13		
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
749.	— Hotărâre pentru aprobarea Programului de colaborare în domeniile învățământului, științei, tehnologiei, culturii, mass-media, tineretului și sportului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare pentru anii 2002, 2003 și 2004, semnat la București la 29 ianuarie 2002		13
		Program de colaborare în domeniile învățământului, științei, tehnologiei, culturii, mass-media, tineretului și sportului între Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare pentru anii 2002, 2003 și 2004	14-16
		750. — Hotărâre pentru aprobarea produselor agroalimentare pentru care se constituie consiliu pe produs	16

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind calitatea apei potabile

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Art. 1. — Prezenta lege reglementează calitatea apei potabile, având ca obiectiv protecția sănătății oamenilor împotriva efectelor oricărui tip de contaminare a apei potabile prin asigurarea calității ei de apă curată și sanogenă.

Art. 2. — În sensul prezentei legi, următorii termeni se definesc astfel:

1. Prin *apă potabilă* se înțelege apa destinată consumului uman, după cum urmează:

a) orice tip de apă în stare naturală sau după tratare, folosită pentru băut, la prepararea hranei ori pentru alte scopuri casnice, indiferent de originea ei și indiferent dacă este furnizată prin rețea de distribuție, din rezervor sau este distribuită în sticle ori în alte recipiente;

b) toate tipurile de apă folosită ca sursă în industria alimentară pentru fabricarea, procesarea, conservarea sau comercializarea produselor ori substanțelor destinate consumului uman, cu excepția cazului în care Ministerul Sănătății și Familiei și Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor aprobă folosirea apei și este demonstrat că apa utilizată nu

afectează calitatea și salubritatea produsului alimentar în forma lui finită.

2. Prin *sistem de distribuție sau instalație interioară* se înțelege totalitatea conductelor, garniturilor și dispozitivelor instalate între robinete de apă utilizată în mod normal pentru consumul uman și rețeaua de distribuție exterioară, dar numai atunci când acestea nu intră în responsabilitatea furnizorului de apă, în calitate sa de producător și/sau distribuitor de apă, în conformitate cu legislația în vigoare.

Art. 3. — (1) Dispozițiile prezentei legi nu se aplică următoarelor tipuri de ape:

a) apelor naturale minerale, recunoscute ca atare de către autoritățile competente, în conformitate cu legislația în vigoare;

b) apelor care au proprietăți terapeutice, în sensul prevederilor stabilite prin lege, reglementări sau procedee administrative referitoare la produsele farmaceutice.

(2) Se exceptează de la prevederile prezentei legi:

a) apa destinată exclusiv utilizărilor în condiții speciale, pentru care Ministerul Sănătății și Familiei se declară satisfăcut de calitatea acesteia, și care nu influențează, direct sau indirect, sănătatea consumatorilor cărora le este destinată;

b) apa potabilă provenind de la producător de apă individual, care furnizează mai puțin de 10 m³ în medie/zi sau care deservește mai puțin de 50 de persoane, cu excepția cazului în care apa este produsă ca parte a unei activități comerciale sau publice.

(3) Pentru cazurile prevăzute la alin. (2) lit. b) autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, va informa populația în cauză asupra acestor excepții și asupra oricărei măsuri ce poate fi luată în vederea protejării sănătății de efectele adverse rezultate din orice fel de contaminare a apei potabile. În situația în care se evidențiază că prin calitatea ei o astfel de apă ar putea constitui un potențial pericol pentru sănătate, populației afectate i se vor face de îndată recomandările de rigoare, conform Normelor de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile.

CAPITOLUL II

Condiții de calitate

Art. 4. — (1) Apa potabilă trebuie să fie sanogenă și curată, îndeplinind următoarele condiții:

a) să fie lipsită de microorganisme, paraziți sau substanțe care, prin număr sau concentrație, pot constitui un pericol potențial pentru sănătatea umană;

b) să întrunească cerințele minime prevăzute în tabelele 1A, 1B și 2 din anexa nr. 1;

c) să respecte prevederile art. 5—8 și 10.

(2) Măsurile de aplicare a prezentei legi nu trebuie să conducă, direct sau indirect, la deteriorarea calității reale a apei potabile, care să afecteze sănătatea umană, ori la creșterea gradului de poluare a apelor utilizate pentru obținerea apei potabile.

Art. 5. — (1) Calitatea apei potabile destinate consumului uman trebuie să corespundă valorilor stabilite pentru parametrii prevăzuți în anexa nr. 1. În privința parametrilor prevăzuți în tabelul 3 din anexa nr. 1, valorile lor sunt stabilite în scopul evaluării calității apei potabile în programele de monitorizare și în vederea îndeplinirii obligațiilor prevăzute la art. 8.

(2) Ministerul Sănătății și Familiei aprobă valori pentru parametrii suplimentari, care nu sunt incluși în anexa nr. 1, la propunerea autorității de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București, acolo unde măsurile de protecție a sănătății publice pe teritoriul unui județ sau al municipiului București ori pe o parte din teritoriul acestora

o impun. Valorile stabilite trebuie să respecte condițiile prevăzute la art. 4 alin. (1) lit. a).

Art. 6. — (1) Calitatea apei potabile este corespunzătoare când valorile stabilite pentru parametri sunt în conformitate cu anexa nr. 1, în următoarele puncte de prelevare a probelor:

a) la robinetul consumatorului și la punctul de intrare în clădire, în cazul apei potabile furnizate prin rețeaua de distribuție;

b) la punctul de curgere a apei din cisternă, în cazul apei potabile furnizate în acest mod;

c) în punctul în care apa se pune în sticle sau în alte recipiente, în cazul apei potabile îmbuteliate;

d) în punctul din care apa este preluată în procesul de producție, în cazul apei utilizate în industria alimentară.

(2) Dacă în situația prevăzută la alin. (1) lit. a) se constată că valorile parametrilor nu se încadrează în valorile stabilite pentru parametri, în conformitate cu anexa nr. 1, din cauza sistemului de distribuție interioară sau a modului de întreținere a acestuia se consideră că au fost îndeplinite obligațiile ce revin producătorului, respectiv distribuitorului, cu excepția situației în care apa este furnizată direct publicului, precum: unități de învățământ, unități de asistență medicală, instituții socioculturale și cantine.

(3) În cazul constatării situației prevăzute la alin. (2) autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, producătorii, distribuitorii și consumatorii, după caz, se informează prin notificare scrisă să ia măsurile corespunzătoare de remediere și întreținere a rețelei de distribuție, respectiv a sistemului de distribuție interioară, și care sunt măsurile suplimentare necesare pentru prevenirea îmbolnăvirii.

CAPITOLUL III

Monitorizare

Art. 7. — (1) Monitorizarea calității apei potabile se asigură de către producător, distribuitor și de autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București.

(2) Ministerul Sănătății și Familiei va elabora, în termen de 90 de zile de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I, Normele de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile, conform cerințelor minime din anexa nr. 2.

(3) Producătorii, distribuitorii sau utilizatorii de apă potabilă, prin sistem public colectiv ori individual, prin îmbuteliere în sticle sau alte recipiente, pentru industria alimentară, vor asigura monitorizarea curentă, de control al apei potabile, conform unui program care trebuie să cuprindă cel puțin controlul eficienței tehnologiei de tratare, îndeosebi a dezinfecției, și al calității apei potabile produse, distribuite și utilizate.

(4) Procedurile pentru monitorizarea prevăzută la alin. (3) vor fi stabilite în conformitate cu Normele de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile, iar programul de monitorizare trebuie să fie avizat de către autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București.

(5) Laboratoarele care efectuează monitorizarea apei potabile vor respecta specificațiile prevăzute în anexa nr. 3, referitoare la modul de analiză a parametrilor stabiliți.

(6) Se pot utiliza și alte metode de analiză în afara celor prevăzute în anexa nr. 1, dacă se probează că rezultatele obținute sunt comparabile. Laboratoarele care au recurs la metode alternative vor prezenta toate informațiile de validare a acestora, conform anexei nr. 3. Pentru parametrii prevăzuți la pct. 2 și 3 din anexa nr. 3 se poate utiliza orice altă metodă de analiză, dacă aceasta întrunește cerințele stabilite.

(7) Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, poate decide efectuarea unei monitorizări suplimentare dacă există dovezi care atestă prezența în apă a unor substanțe sau microorganisme, care nu au fost stabilite ca parametri în conformitate cu anexa nr. 1 și care pot constitui un pericol potențial pentru sănătatea umană. Monitorizarea suplimentară se realizează individualizat pentru fiecare substanță sau microorganism în cauză.

CAPITOLUL IV

Măsurile de remediere și restricții în utilizare

Art. 8. — (1) Neîncadrarea în valorile stabilite pentru parametrii prevăzuți în anexa nr. 1 este analizată imediat de către autoritatea de sănătate publică care efectuează inspecția și controlul calității apei potabile, precum și de către producătorii, distribuitorii și utilizatorii implicați, în scopul identificării cauzei.

(2) Dacă prin toate măsurile luate pentru îndeplinirea condițiilor prevăzute la art. 4 alin. (1) apa potabilă nu întrunește valorile stabilite pentru parametri în conformitate cu anexa nr. 1, se aplică prevederile art. 6 alin. (2), iar autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, dispune luarea de urgență a măsurilor de remediere necesare restabilirii calității apei. Se acordă prioritate acțiunilor corective pentru parametri a căror depășire prezintă un pericol pentru sănătatea umană.

(3) Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, dispune interzicerea sau restricționarea utilizării apei potabile, fie că s-au înregistrat sau nu neconformități față de valorile parametrilor, dacă apa potabilă constituie un pericol pentru sănătatea umană și verifică dacă au fost luate toate măsurile necesare pentru protejarea sănătății umane. În astfel de cazuri consumatorii trebuie să fie informați de îndată și primesc toate recomandările ce se impun.

(4) Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, împreună cu alte instituții și servicii publice competente vor decide ce tip de măsură dintre cele prevăzute la alin. (3) se aplică, ținând seama de riscurile pentru sănătatea populației generate de întreruperea aprovizionării cu apă potabilă sau de restricții în utilizarea acesteia.

(5) Ministerul Sănătății și Familiei, Ministerul Apelor și Protecției Mediului și Ministerul Administrației Publice stabilesc normele metodologice pentru acordarea asistenței de specialitate, în vederea aplicării prevederilor alin. (3) și (4), în termen de 180 de zile de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(6) În cazul neconformității cu valorile parametrilor sau cu specificațiile prevăzute în tabelul 3 din anexa nr. 1, autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, analizează dacă această neconformitate reprezintă un risc pentru sănătatea populației și va dispune măsurile de remediere necesare pentru restabilirea calității apei în scopul protejării sănătății.

(7) În orice situație în care sunt luate măsuri de remediere autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, dispune informarea consumatorilor, cu excepția cazurilor în care nerespectarea valorilor parametrilor nu are însemnătate pentru sănătatea acestora.

CAPITOLUL V

Derogări

Art. 9. — (1) Ministerul Sănătății și Familiei poate aproba, la solicitarea autorității de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București, derogări pe o perioadă determinată de la valorile parametrilor stabiliți în conformitate cu prevederile art. 5 alin. (2) sau cu tabelul

nr. 2 din anexa nr. 1 până la o valoare ce va fi stabilită și aprobată de către Ministerul Sănătății și Familiei, luându-se în considerare riscul pentru sănătate și alternativele de aprovizionare cu apă potabilă a populației din zona respectivă. Derogările vor fi limitate la o perioadă cât mai scurtă și nu vor depăși o durată de 3 ani. În situația în care autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, solicită prelungirea derogării, se va înainta Ministerului Sănătății și Familiei analiza situației și motivarea solicitării de obținere a celei de-a doua derogări. Pentru o a doua derogare nu se va depăși termenul de 3 ani.

(2) În cazuri excepționale Ministerul Sănătății și Familiei poate aproba o a treia derogare pentru o perioadă care, de asemenea, nu va depăși 3 ani. Decizia pentru o astfel de cerere va fi luată de către Ministerul Sănătății și Familiei, în termen de 3 luni de la depunerea solicitării.

(3) Pentru orice derogare acordată în conformitate cu alin. (1) și (2) trebuie specificate următoarele:

a) motivele derogării;

b) parametrul în cauză, rezultatele relevante ale monitorizării anterioare și valoarea maximă permisă prin derogare;

c) zona geografică, cantitatea de apă furnizată zilnic, mărimea populației afectate și eventualele consecințe asupra întreprinderilor producătoare de alimente;

d) schema de monitorizare adecvată;

e) un rezumat al planului măsurilor de remediere necesare, ce va include un calendar al activităților și o estimare a costului de evaluare a situației;

f) durata derogării.

(4) Prevederile alin. (3) nu se aplică dacă autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, consideră că nerespectarea valorii parametrilor nu prezintă risc pentru sănătate și dacă măsurile luate în conformitate cu art. 8 alin. (2) sunt suficiente pentru remedierea deficienței în termen de 30 de zile. În această situație Ministerul Sănătății și Familiei stabilește, împreună cu alte autorități implicate, numai o valoare maxim admisă a parametrilor în cauză și durata necesară pentru remedierea deficienței.

(5) Prevederile alin. (4) nu se mai aplică dacă într-un sistem de aprovizionare cu apă potabilă se constată pentru un parametru o valoare necorespunzătoare valorii stabilite pentru acel parametru o perioadă mai mare de 30 de zile consecutive în ultimele 12 luni.

(6) Autoritățile de sănătate publică și autoritățile administrației publice locale din teritoriul pentru care s-a recurs la derogările prevăzute în acest articol vor informa populația afectată despre aceste derogări și despre condițiile de gestionare a acestora, în termen de 48 de ore de la confirmare. Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, împreună cu autoritățile administrației publice locale vor asigura acordarea de asistență grupurilor de populație vulnerabile, pentru care derogarea implică un risc special. Aceste obligații nu se vor aplica în cazurile prevăzute la alin. (4), cu excepția situațiilor în care autoritățile implicate decid contrariul.

(7) Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, cu excepția derogărilor prevăzute la alin. (4), va informa Ministerul Sănătății și Familiei, în termen de 60 de zile, asupra oricărei derogări referitoare la un sistem individual de aprovizionare cu apă potabilă care furnizează mai mult de 1.000 m³ în medie/zi sau aprovizionează mai mult de 5.000 de persoane, inclusiv cu privire la specificațiile prevăzute la alin. (3).

(8) Prevederile alin. (1)–(7) nu se aplică apei potabile îmbuteliate în sticle sau în alte recipiente.

CAPITOLUL VI

Asigurarea calității tehnologiilor de tratare, echipamentelor, substanțelor și materialelor care vin în contact cu apă potabilă

Art. 10. — (1) Nici o substanță sau material utilizat în instalațiile de producere, distribuție, îmbuteliere, transport sau stocare a apei potabile nu trebuie să se regăsească în concentrații mai mari decât este necesar scopului pentru care a fost utilizat și nu trebuie să lase în apa potabilă, direct sau indirect, compuși ori impurități care să diminueze protecția sănătății.

(2) Ministerul Sănătății și Familiei și Ministerul Industriei și Resurselor vor elabora, în termen de 180 de zile de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I, norme privind testarea materialelor și substanțelor care vin în contact cu apa potabilă.

(3) Ministerul Sănătății și Familiei va elabora în termen de 90 de zile de la publicarea prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I, procedura de autorizare sanitară a instalațiilor de îmbuteliere a apei potabile în sticle sau alte recipiente.

(4) Punerea în consum a apei potabile îmbuteliate în sticle sau în alte recipiente se face cu respectarea prevederilor legale privind ambalarea și etichetarea produselor alimentare.

CAPITOLUL VII

Informarea și raportarea

Art. 11. — (1) Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, trebuie să asigure disponibilitatea informației în ceea ce privește calitatea apei potabile, avizarea consumatorilor despre posibilele efecte asupra sănătății și despre măsurile de remediere luate sau care se impun a fi luate de către autoritățile competente ori de către consumatorii în cauză. Informația trebuie să fie corectă, clară, furnizată la timp și actualizată.

(2) În scopul informării consumatorilor Ministerul Sănătății și Familiei, prin Institutul de Sănătate Publică București, întocmește și publică, o dată la 3 ani, Raportul național asupra calității apei potabile, care va cuprinde cel puțin:

a) sistemele de aprovizionare cu apă potabilă, colective sau individuale, care furnizează în medie o cantitate de apă mai mare de 1.000 m³/zi sau care deservesc mai mult de 5.000 de persoane;

b) situația pe o perioadă de 3 ani consecutivi, publicarea efectuându-se la sfârșitul celui de-al treilea an;

c) informațiile minime cuprinse în raport trebuie să includă cel puțin aspectele la care se referă art. 3 alin. (2), art. 5 alin. (2), art. 8 și art. 9 alin. (6) și (7).

(3) Informațiile necesare pentru întocmirea Raportului național asupra calității apei potabile vor fi raportate Institutului de Sănătate Publică București, conform Normelor de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile.

(4) Producătorii și utilizatorii de apă potabilă vor furniza autorității de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București, informațiile necesare întocmirii Raportului național asupra calității apei potabile.

(5) Producătorii și utilizatorii de apă potabilă vor înregistra și vor păstra datele privind calitatea apei potabile care este produsă, distribuită și utilizată conform prevederilor Normelor de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile.

(6) Producătorii de apă potabilă distribuită prin sistem public trebuie să asigure accesul populației la datele privind calitatea apei potabile produse, să permită inspecția

de către reprezentanții populației la orice oră acceptabilă, la cel puțin un birou de relații cu publicul, să afișeze programul și numărul de telefon la care se pot obține date despre calitatea apei potabile produse și distribuite.

(7) Datele privind calitatea apei potabile sunt disponibile fără plată pentru populația deservită de producător, respectiv de distribuitor. Pentru persoanele fizice sau juridice, altele decât cele din zona de aprovizionare a producătorului, respectiv a distribuitorului, se pot percepe taxe pentru obținerea informațiilor privind calitatea apei potabile.

(8) Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, împreună cu producătorii, respectiv distribuitorii de apă potabilă, întocmesc și publică anual, Raportul județean, respectiv al municipiului București, privind calitatea apei potabile, care va cuprinde:

a) sistemele publice de aprovizionare cu apă potabilă, colective sau individuale, inclusiv cele care furnizează în medie o cantitate de apă mai mică de 10 m³/zi sau care deservesc mai puțin de 50 de persoane;

b) informațiile minime cuprinse în raport trebuie să includă cel puțin aspectele la care se referă art. 3 alin. (2), art. 5 alin. (2), art. 8 și art. 9 alin. (6) și (7);

c) situația pe o perioadă de un an, publicarea efectuându-se la sfârșitul anului respectiv.

CAPITOLUL VIII

Contravenții și sancțiuni

Art. 12. — (1) Încălcarea prevederilor prezentei legi atrage răspunderea materială, civilă, disciplinară, contravențională sau penală, după caz.

(2) În perioada de implementare a prevederilor prezentei legi neconformarea la unii dintre parametrii de calitate a apei potabile de către un producător, respectiv distribuitor de apă potabilă prin sistem public, nu se sancționează conform Legii nr. 98/1994 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor la normele legale de igienă și sănătate publică, cu modificările și completările ulterioare, decât în situația în care nu au fost respectate planul și calendarul activităților de conformare a respectivului producător ori distribuitor. Neconformarea la parametrii respectivi nu trebuie să pună în pericol starea de sănătate a consumatorilor.

CAPITOLUL IX

Dispoziții finale

Art. 13. — (1) Ministerul Administrației Publice va lua toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea parametrilor de calitate a apei potabile produse și distribuite prin sisteme publice, respectiv colective, până în anul 2020. Ministerul Administrației Publice va întocmi și va centraliza planul, calendarul și costul activităților de conformare, în termen de un an de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(2) Ministerul Sănătății și Familiei va lua toate măsurile necesare pentru a asigura monitorizarea de audit al calității apei potabile, conform cerințelor prezentei legi, în termen de 3 ani de la data publicării acesteia în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(3) Ministerul Sănătății și Familiei va întocmi planul, calendarul și costurile activităților de monitorizare de audit al calității apei potabile în termen de 180 de zile de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(4) Producătorii, respectiv utilizatorii de apă în sistem individual, vor lua măsurile necesare pentru asigurarea parametrilor de calitate prevăzuți în prezenta lege, în termen de 10 ani de la data publicării acesteia în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(5) Producătorii de apă îmbuteliată vor lua măsurile necesare pentru asigurarea parametrilor de calitate prevăzuți de lege, în termen de un an de la data publicării acesteia în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(6) Producătorii, respectiv utilizatorii de apă din industria alimentară, care au surse proprii, vor lua măsurile necesare pentru asigurarea parametrilor de calitate prevăzuți în prezenta lege, în termen de 2 ani de la data publicării acesteia în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(7) Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor va întocmi și va centraliza planul și calendarul activităților de conformare la prevederile prezentei legi a producătorilor, respectiv utilizatorilor de apă din industria alimentară, în termen de 180 de zile de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 14. — (1) În situațiile excepționale și pentru zonele geografice bine definite se va înainta Comisiei de igienă a Ministerului Sănătății și Familiei o cerere specială pentru

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 24 iunie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin.(2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 iunie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

București, 8 iulie 2002.
Nr. 458.

ANEXA Nr. 1

**PARAMETRI DE CALITATE
ai apei potabile**

1. Parametri de calitate

Parametrii de calitate sunt microbiologici, chimici și indicatori.

2. Valorile concentrațiilor maxime admise pentru parametrii de calitate ai apei potabile sunt cele prevăzute în tabelele 1A, 1B, 2 și 3.

**Tabel 1A*)
Parametri microbiologici**

Parametrul/Unitatea de măsură	Valoarea admisă	Metoda de analiză
<i>Escherichia coli</i> (E. coli)/100 ml	0	ISO 9308-1
Enterococi (Streptococi fecali)/100 ml	0	STAS 3001/1991 ISO 7899-2

**Tabel 1B
Parametri microbiologici pentru apa îmbuteliată în sticle sau alte recipiente**

Parametrul/Unitatea de măsură	Valoarea admisă	Metoda de analiză
<i>Escherichia coli</i> (E. coli)/250 ml	0	ISO 9308-1
Enterococi (Streptococi fecali)/250 ml	0	STAS 3001/1991 ISO 7899-2
<i>Pseudomonas aeruginosa</i> /250 ml	0	STAS 3001/1991 pr EN ISO 12780
Număr de colonii la 22°C/ml	100	STAS 3001/91 pr EN ISO 6222
Număr de colonii la 37°C/ml	20	STAS 3001/91 pr EN ISO 6222

*) Tabelele 1A, 1B și 2 sunt reproduse în facsimil.

Tabel 2
Parametri chimici

Parametrul/Unitatea de măsură	Valoarea CMA	Metoda de analiză
Acrilamidă ¹⁾ (µg/l)	0,10	— *)
Arsen (µg/l)	10	STAS 7885/67 ISO 6595/97
Benzen (µg/l)	1,0	SR ISO 11423/1,2-000
Benz(a)piren (µg/l)	0,01	— *)
Bor (mg/l)	1,0	SR ISO 9390/01
Bromați ²⁾ (µg/l)	10	SR ISO 9562/89
Cadmium (µg/l)	5,0	STAS 11184/78 SR ISO 5961/93
Clorură de vinil ¹⁾ (µg/l)	0,50	— *)
Crom (total) (µg/l)	50	STAS 7884/67 SR ISO 9174/98 SR ISO 11083/98 (Cr VI)
Cupru ³⁾ (mg/l)	0,1	STAS 3224/69
Cianuri (totale) (µg/l)	50	STAS 10847/77 SR ISO 6703/1-98
Cianuri (libere) (µg/l)	10	STAS 10847/77 SR ISO 6703/1-98
Dicloretan (µg/l)	3,0	— *)
Epiclorhidrină ¹⁾ (µg/l)	0,10	— *)
Fluor (mg/l)	1,2	STAS 6673/62
Hidrocarburi policiclice aromatice ⁴⁾ (µg/l)	0,10	— *)
Mercur (µg/l)	1,0	STAS 10267/89
Nichel ^{3),5)} (µg/l)	20	— *)
Nitrați ⁶⁾ (mg/l)	50	STAS 3048/1-77 SR ISO 7890/1-98
Nitriți ⁶⁾ (mg/l)	0,50	STAS 3048/2-96 SR ISO 6777/96
Pesticide ^{7), 8)} (µg/l)/ clasă	0,10	STAS 12650/88
Pesticide ^{7), 9)} (µg/l)/Total	0,50	STAS 12998/91
Plumb ^{3),10)} (µg/l)	10	STAS 6362/85
Seleniu (µg/l)	10	STAS 12663/88
Stibiu (µg/l)	5,0	— *)
Tetracloretan și Tricloretenă (µg/l) (suma concentrațiilor compușilor specificați)	10	— *)
Trihalometani ¹¹⁾ (µg/l)/Total (suma concentrațiilor compușilor specificați)	100	STAS 12997/91

*) Metode de analiză care nu sunt acoperite de standarde românești (STAS) sau ISO ori care nu sunt preluate ca standarde românești (SR ISO) și care urmează să fie stabilite ulterior.

NOTĂ:

¹⁾ Valoarea se referă la concentrația în apă a monomerului rezidual, calculată conform specificațiilor privind concentrația maximă eliberată de către polimer în contact cu apa. Stațiile de tratare vor notifica autorității de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București, utilizarea compusului în procesul de tratare a apei pentru potabilizare.

²⁾ Unde este posibil, valoarea concentrației trebuie să fie cât mai joasă, fără a compromite eficiența dezinfecției. Pentru apa la care se referă art. 6 alin. (1) lit. a), b) și d) respectarea în practică a valorii se va realiza în maximum 10 ani de la intrarea în vigoare a prezentei legi, în primii 5 ani acceptându-se o valoare de 25 µg/l.

³⁾ Valoarea se aplică la o probă de apă prelevată de la robinetul consumatorului printr-o metodă de prelevare adecvată, astfel încât să fie reprezentativă pentru cantitatea medie săptămânală ingerată de către consumator. Metoda de monitorizare trebuie să țină seama și de frecvența concentrațiilor maxime care pot cauza efecte asupra sănătății.

⁴⁾ Pentru cupru se acceptă valoarea 2,0 mg/l, dacă rețeaua de distribuție are componente din cupru, cu respectarea celor menționate la pct. 3.

⁵⁾ Compușii specificați sunt: benzo(b)fluorantren, benzo(k)fluorantren, benzo(ghi)perilen, indeno(1,2,3-cd)piren.

6) Se va aplica următoarea formulă:

$$\frac{[\text{nitrat}]}{50} + \frac{[\text{nitrit}]}{3} \leq 1,$$

în care concentrațiile de nitrați și nitriți sunt exprimate în mg/l.

7) Prin *pesticide* se înțelege: insecticide, erbicide, fungicide, nematocide, acaricide, algicide, rodenticide, slimicide organice, compuși înrudiți (ca de exemplu: regulatori de creștere) și metaboliții relevanți, produșii de degradare și de reacție. Se vor monitoriza numai pesticidele presupuse prezente în sursa de apă.

8) Concentrația se referă la fiecare compus individual. Pentru aldrin, dieldrin, heptaclor și heptaclor epoxid, concentrația maximă este 0,030 $\mu\text{g/l}$.

9) Prin *Pesticide-Total* se înțelege suma tuturor compușilor individuali, detectați și cuantificați în urma procedurii de monitorizare.

10) Pentru apa la care se referă art. 6 alin. (1) lit. a), b) și d) respectarea în practică a valorii se va realiza în maximum 15 ani de la intrarea în vigoare a prezentei legi, în primii 5 ani acceptându-se o valoare de 25 $\mu\text{g/l}$.

11) Concentrația totală a THM trebuie să fie cât mai mică, fără a compromite dezinfecția.

Compușii individuali specificați sunt: clorofom, bromofom, dibromoclorometan, bromdiclorometan.

Pentru apa la care se referă art. 6 alin. (1) lit. a), b) și d) respectarea în practică a valorii se va realiza în maximum 10 ani de la intrarea în vigoare a prezentei legi, în primii 5 ani acceptându-se o valoare de 150 $\mu\text{g/l}$ pentru concentrația totală a THM.

Tabel 3*)
Parametri indicatori

Parametrul/Unitatea de măsură	Valoarea CMA	Metoda de analiză
Aluminiu ($\mu\text{g/l}$)	200	STAS 6326/90
Amoniu (mg/l)	0,50	STAS 6328/85
Bacterii coliforme ¹⁾ (număr/100 ml)	0	STAS 3001/91 ISO 9308-1
Carbon organic total (COT) ²⁾	Nici o modificare anormală	SR ISO 8245/95
Cloruri ³⁾ (mg/l)	250	STAS 3049/88 SR ISO 9297/98
<i>Clostridium perfringens</i> ⁴⁾ (număr/100 ml)	0	STAS 3001/91 SR ISO 6461-1;2/98
Clor rezidual liber (mg/l): - la intrarea în rețea - la capăt de rețea	0,50 0,25	STAS 6364/78
Conductivitate ³⁾ ($\mu\text{S cm}^{-1}$ la 20°C)	2500	STAS 7722/84 SR EN 27888/97
Culoare	Acceptabilă consumatorilor și nici o modificare anormală	SR ISO 7887/97
Duritate totală (grade germane), minim	5	STAS 3326/76
Fier ($\mu\text{g/l}$)	200	STAS 3086/68 SR 13315/96 SR ISO 6332/96
Gust	Acceptabilă consumatorilor și nici o modificare anormală	STAS 6324/61 SR EN 1622/97
Mangan ($\mu\text{g/l}$)	50	STAS 3264/81 SR 8662-1;2/96 SR ISO 6333/96
Miros	Acceptabilă consumatorilor și nici o modificare anormală	STAS 6324/61 SR EN 1622/97

*) Tabelul 3 este reprodus în facsimil.

Parametrul/Unitatea de măsură	Valoarea CMA	Metoda de analiză
Număr de colonii la 22 ⁰ C/ml	Nedetectabili 100 de ml	la STAS 3001/91 EN ISO 6222
Oxidabilitate ⁵⁾ (mg O ₂ /l)	5,0	STAS 3002/85 SR ISO 6060/96
pH ^{3), 6)} (unități de pH)	≥ 6,5; ≤ 9,5	STAS 6325/75 SR ISO 10523/97
Sodiu (mg/l)	200	— *)
Substanțe tensioactive – Total (μg/l)	200	STAS 7576/66 SR ISO 7875-1;2/96
Sulfat ³⁾ (mg/l)	250	STAS 3069/87
Sulfuri și hidrogen sulfurat (μg/l)	100	SR 7510/97 SR ISO 10530/97
Turbiditate ⁷⁾ (UNT)	≤ 5	STAS 6323/88
Zinc (μg/l)	5000	STAS 6327/81
Tritiu (Bq/l) ⁸⁾	100	SR ISO 9698/1996
Doza efectivă totală de referință ^{8), 9), 10)} (mSv/an)	0,10	— *)
Activitatea alfa globală (Bq/l) ¹¹⁾	0,1	SR ISO 9696/1996
Activitatea beta globală (Bq/l) ¹¹⁾	1	SR ISO 9697/1996

*) Metode de analiză care nu sunt acoperite de standarde românești (STAS) sau preluate ca standarde românești (SR ISO) și urmează a fi stabilite ulterior.

NOTĂ :

- 1) Pentru apa îmbuteliată unitatea de măsură este număr/250 ml.
- 2) Acest parametru va fi măsurat numai pentru sistemele de aprovizionare care furnizează mai mult de 10.000 m³ pe zi.
- 3) Apa nu trebuie să fie agresivă.
- 4) Acest parametru trebuie monitorizat atunci când sursa de apă este de suprafață sau mixtă, iar în situația în care este decelat trebuie investigată și prezența altor microorganisme patogene, ca de exemplu: criptosporidium.
- 5) Acest parametru se va analiza când nu se poate sau nu este prevăzută determinarea COT.
- 6) Pentru apa plată îmbuteliată valoarea minimă poate fi redusă până la 4,5 unități de pH. Pentru apa îmbuteliată care conține în mod natural sau este îmbogățită cu bioxid de carbon, valoarea pH poate fi mai mică.
- 7) Pentru apa rezultată din tratarea unei surse de suprafață nu se va depăși 1,0 UNT (unități nefelometrice de turbiditate) înainte de dezinfecție.
- 8) Frecvența, metodele și localizările pentru monitorizare vor fi stabilite conform anexei nr. 2 pct. 1.3.
- 9) Doza efectivă totală de referință acceptată pentru un adult corespunde unui consum zilnic de 2 litri apă potabilă pe o durată de un an. Monitorizarea tritiului și a radioactivității în apa potabilă se face în cazul în care nu există datele necesare pentru calcularea dozei efective totale. În situația în care este demonstrat pe baza unor monitorizări efectuate anterior că nivelurile de tritiu la doza efectivă totală de referință sunt cu mult inferioare valorii parametrice, se poate renunța la monitorizarea tritiului.
- 10) Exclusiv tritiu, potasiu-40, radon și descendenții radonului. Frecvența, metodele și localizările pentru monitorizare vor fi stabilite conform anexei nr. 2 pct. 1.3.
- 11) Caracterizarea calității apei din punct de vedere al conținutului radioactiv se face prin măsurarea activității alfa și beta globală. În cazul în care valoarea de referință este depășită, este necesară determinarea activității specifice a radionuclizilor, conform Normelor de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile.

ANEXA Nr. 2

MONITORIZAREA DE CONTROL ȘI DE AUDIT

1. Monitorizarea de control

1.1. Scopul acestei monitorizări este de a produce periodic informații despre calitatea organoleptică și microbiologică a apei potabile, produsă și distribuită, despre eficiența tehnologiilor de tratare, cu accent pe tehnologia de dezinfectie, în scopul determinării dacă apa potabilă este corespunzătoare sau nu din punct de vedere al valorilor parametrilor relevanți stabiliți prin prezenta lege.

1.2. Pentru monitorizarea de control sunt obligatorii următorii parametri:

- Aluminiu¹⁾
- Amoniu
- Bacterii coliforme
- Culoare

Concentrația ionilor de hidrogen (pH)

Conductivitate

Clorul rezidual liber²⁾

Clostridium perfringens³⁾

Escherichia coli

Fier^{1), 4)}

Gust

Miros

Nitriți⁵⁾

Oxidabilitate⁶⁾

Pseudomonas aeruginosa⁷⁾

Sulfuri și hidrogen sulfurat⁸⁾

Turbiditate

Număr de colonii dezvoltate⁷⁾ (22°C și 37°C)

NOTĂ:

- 1) Numai acolo unde este folosit cu rol de coagulant.
- 2) Clorul rezidual liber trebuie să reprezinte minimum 80% din clorul rezidual total.
- 3) Acest parametru trebuie monitorizat atunci când sursa de apă este de suprafață sau mixtă, iar în situația în care este decelat trebuie investigată și prezența altor microorganisme patogene, ca de exemplu criptosporidium.
- 4) Se vor determina ferobacteriile la stațiile de tratare unde se practică deferizarea apei.
- 5) Se va determina numai acolo unde este utilizat clorul sau substanțele clorigene pentru dezinfecție.
- 6) Se va determina în situația în care dotarea tehnică nu permite determinarea COT.
- 7) Se va determina numai pentru apa îmbuteliată.
- 8) Se va determina numai în situația în care se practică desulfurizarea apei.

1.3. Ministerul Sănătății și Familiei și Ministerul Apelor și Protecției Mediului vor decide în termen de 180 de zile de la publicarea prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I, frecvența, metodele și localizările cele mai relevante pentru punctele de monitorizare din anexa nr. 2, luând în considerare prevederile importante existente în legislația din acest domeniu sau rezultatele obținute din programele corespunzătoare de monitorizare.

1.4. Autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, poate completa lista de la pct. 1.2 cu alți parametri relevanți pentru condițiile locale și/sau pentru tehnologiile de tratare.

2. Monitorizarea de audit

2.1. Scopul monitorizării de audit este de a oferi informația necesară pentru a se determina dacă pentru toți parametrii stabiliți prin prezenta lege valorile sunt sau nu conforme.

2.2. Pentru monitorizarea de audit este obligatoriu să fie monitorizați toți parametrii prevăzuți la art. 5, în care autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, a stabilit că, pentru o perioadă determinată

de către ea, un anumit parametru dintr-un anumit sistem de aprovizionare cu apă potabilă nu ar putea fi prezent în asemenea concentrații încât să conducă la modificarea valorii lui stabilite.

2.3. Monitorizarea de audit se va efectua de către autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, conform Normelor de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile.

3. Frecvența minimă de prelevare și analiză a apei potabile, distribuită prin sistem public, rezervor mobil sau folosită ca sursă în industria alimentară se face conform tabelului 1A.

3.1. Probele trebuie prelevate din punctele de conformare definite la art. 6 alin. (1) pentru a se asigura că apa potabilă îndeplinește cerințele prezentei legi. Prelevarea probelor din rețeaua de distribuție dintr-o zonă de aprovizionare sau de la stația de tratare, pentru determinarea unui anumit parametru, se face numai dacă se poate demonstra că prin prelevare nu are loc nici o modificare adversă a valorii măsurate pentru parametrul în cauză.

Tabel 1A *)

Volumul de apă distribuit sau produs zilnic într-o zonă de aprovizionare ^{1), 2)} m ³	Monitorizarea de control numărul de probe/an ^{3), 4), 5)}	Monitorizarea de audit numărul de probe/an ^{3), 5)}
≤ 100	6)	6)
> 100 ≤ 1.000	4	1
> 1.000 ≤ 10.000	4	1+1 pentru fiecare 3.300 m ³ /zi, ca parte din volumul total
> 10.000 ≤ 100.000	+ 3 pentru fiecare 1.000 m ³ /zi, ca parte din volumul total	3+1 pentru fiecare 10.000 m ³ /zi, ca parte din volumul total
> 100.000		10+1 pentru fiecare 25.000 m ³ /zi, ca parte din volumul total

NOTĂ:

1) Prin *zonă de aprovizionare* se înțelege o suprafață geografic delimitată în care apa potabilă provine din una sau mai multe surse și în care calitatea apei poate fi considerată ca fiind aproximativ uniformă.

2) Volumele de apă sunt calculate ca medii pe perioada unui an. Pentru determinarea numărului minim de probe de apă ce trebuie prelevate dintr-o zonă de distribuție poate fi utilizat numărul locuitorilor în locul volumului de apă produs sau distribuit, luându-se în considerare un consum de 200 l/cap de locuitor/zi.

3) În situații de distribuție intermitentă de scurtă durată și în cazul apei distribuite din cisterne numărul de probe va fi stabilit de către autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București.

4) Numărul de probe și parametrii stabiliți în anexa nr. 1 pot fi reduși de către autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, dacă:

a) rezultatele analizelor efectuate pe probele prelevate pe o perioadă de cel puțin 2 ani succesivi sunt constante și semnificativ mai bune decât cele prevăzute în anexa nr. 1;

b) nu a intervenit nici un factor suplimentar cu potențial de a afecta calitatea apei.

Frecvența de prelevare și analiză nu poate fi redusă atât cât să conducă la prelevarea a mai puțin de 50% din numărul total de probe prevăzute în tabel, cu excepția situației de la pct. 6.

5) Punctele și frecvența de prelevare, atât cât este posibil, vor fi alese și distribuite uniform în timp și spațiu.

6) Frecvența de prelevare și numărul de probe vor fi decise de către autoritatea de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București.

*) Tabelul 1A este reprodus în facsimil.

4. Frecvența minimă de prelevare și analiză pentru apa potabilă îmbuteliată se face conform tabelului 1B.

Tabel 1B *)

Volumul de apă îmbuteliat zilnic (volum exprimat ca medie anuală) mc	Monitorizarea de control numărul de probe de prelevat pe an	Monitorizarea de audit numărul de probe de prelevat pe an
≤ 10	1	1
> 10 ≤ 60	12	1
> 60	1 pentru fiecare 5 m ³ , ca parte din volumul total	1 pentru fiecare 100 m ³ , ca parte din volumul total

*) Tabelul 1B este reprodus în facsimil.

ANEXA Nr. 3

SPECIFICAȚII
pentru analiza parametrilor

Laboratoarele în care se efectuează analiza probelor de apă pentru monitorizare trebuie să aibă asigurat controlul calității analitice și să fie supuse periodic unui control efectuat de un laborator aprobat de Ministerul Sănătății și Familiei pentru acest domeniu.

1. Parametrii pentru care metodele de analiză sunt specificate:

Bacterii coliforme și [*Escherichia coli* (E. coli)]
 Enterococi (Streptococi fecali)
 Pseudomonas aeruginosa
 Numărul de colonii la 22°C
 Numărul de colonii la 37°C
 Clostridium perfringens.

Filtrarea prin membrană, urmată de incubarea anaerobă a membranei pe agar m-PC (Nota 1) la 44°C ± 1° C pentru 21 ± 3 ore. Se numără coloniile de culoare galbenă opac care virează în roz sau roșu după expunerea la vapori de hidroxid de amoniu timp de 20–30 de secunde.

NOTĂ: Compoziția mediului de agar m-PC este:

Mediu de bază	
Triptoză	30 g
Extract de drojdie	20 g

Sucroză	5 g
Hidroclorid de L-cisteină	1 g
MgSO ₄ · 7H ₂ O	0,1 g
Roșu de bromcresol	40 mg
Agar	15 g
Apă	1.000 ml.

Se dizolvă ingredientele mediului bazal, se corectează pH la 7,6 și se autoclavează la 121° C timp de 15 minute. Se răcește și se adaugă:

D-cicloserină	400 mg
Polimixina-B sulfat	25 mg
Indosil-β-D-glucozid	60 mg
0,5% soluție sterilizată și filtrată de difosfat de fenoftaleină	20 ml
4,5% FeCl ₃ · 6H ₂ O filtrată și sterilizată	2 ml.

2. Parametrii pentru care sunt specificate caracteristicile de performanță

2.1. Metoda de analiză folosită trebuie să fie capabilă să măsoare cel puțin o concentrație egală cu valoarea parametrului (CMA). Pentru următorii parametri caracteristicile de performanță specificate sunt: acuratețea, precizia și limita de detecție:

Parametrul	Acuratețea % din CMA ¹⁾	Precizia % din CMA ²⁾	Limita de detecție % din CMA ³⁾
Acrilamidă ^{a)}			
Aluminiu	10	10	10
Amoniu	10	10	10
Arsen	10	10	10
Benzen	25	25	25
Benz(a)piren	25	25	25
Bor	10	10	10
Bromați	10	10	10
Cadmium	10	10	10
Cloruri	10	10	10
Clorură de vinil ^{a)}			
Conductivitate	10	10	10
Crom	10	10	10
Cupru	10	10	10
Cianuri (totale) ⁴⁾	10	10	10
Cianuri (libere)	10	10	10
1,2-diclorețan	25	25	10
Epiclorhidrină ^{a)}			
Fluor	10	10	10
Hidrocarburi policiclice aromatice ⁵⁾	25	25	25

Parametrul	Acuratețea % din CMA ¹⁾	Precizia % din CMA ²⁾	Limita de detecție % din CMA ³⁾
Mangan	10	10	10
Mercur	10	10	10
Nichel	10	10	10
Nitrați	10	10	10
Nitriți	10	10	10
Oxidabilitate ⁶⁾	25	25	25
Pesticide ⁷⁾	25	25	25
Plumb	10	10	10
Seleniu	10	10	10
Sodiu	10	10	10
Stibiu	25	25	25
Sulfat	10	10	10
Tetracloretan ⁸⁾	25	25	10
Tricloretenă ⁸⁾	25	25	10
Trihalometani ⁵⁾ —	25	25	10
TOTAL:			

a) Condiții: controlul concentrației conform specificației de producție.

NOTĂ:

¹⁾ *Acuratețea* este eroarea sistematică și este exprimată ca diferența dintre valoarea medie a unui număr mare de determinări repetate și valoarea adevărată (definiție ISO 5725).

²⁾ *Precizia* este eroarea aleatoare și este exprimată ca deviația standard a dispersiei rezultatelor față de o valoare medie (definiție ISO 5725).

³⁾ *Limita de detecție* este considerată a fi:

a) o valoare de 3 ori mai mare decât deviația standard asociată unui număr de determinări, pentru o probă simplă de apă conținând o concentrație mică a parametrului; sau

b) o valoare de 5 ori mai mare decât deviația standard a unei probe martor pentru fiecare serie de probe.

⁴⁾ Metoda va determina cianurile totale sub toate formele.

⁵⁾ Caracteristicile de performanță se aplică individual pentru substanțele specificate, la 25% din valoarea parametrilor din anexa nr. 1.

⁶⁾ Oxidarea va fi efectuată timp de 10 minute la 100°C în mediu acid, folosind permanganat de potasiu.

⁷⁾ Caracteristicile de performanță se aplică individual pentru fiecare pesticid și depind de pesticidul respectiv. În prezent această limită de detecție nu este realizabilă pentru toate pesticidele, dar trebuie să constituie un obiectiv de realizat.

⁸⁾ Caracteristicile de performanță se aplică individual pentru substanțele specificate, la 50% din valoarea parametrilor din anexa nr. 1.

2.2. Pentru concentrația ionilor de hidrogen metoda de analiză trebuie să poată măsura o concentrație egală cu CMA, cu o acuratețe și o precizie de 0,2 unități de pH.

3. Parametrii pentru care nu sunt specificate performanțele metodelor de analiză:

- Carbon organic total
- Culoare
- Gust
- Miros
- Turbiditate*)

*) Pentru monitorizarea turbidității în apa de suprafață tratată metoda de analiză trebuie să măsoare cel puțin concentrații egale cu valoarea parametrilor (CMA), cu o acuratețe și o precizie de 25%.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

pentru promulgarea Legii privind calitatea apei potabile

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind calitatea apei potabile și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 4 iulie 2002.
Nr. 627.

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 171

din 11 iunie 2002

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 privind regimul produselor supuse accizelor

Nicolae Popa	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Gabriela Ghiță	— procuror
Laurențiu Cristescu	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000, excepție ridicată de Societatea Comercială „Johnbob Impex” — S.R.L., din București, în Dosarul nr. 11.776/2001 al Judecătoriei Sectorului 2 București într-o plângere împotriva unei sancțiuni contravenționale.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Președintele Ministerului Public arată că prin dispozițiile art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 nu se anulează autorizațiile de comercializare emise anterior, ci doar se solicită depunerea acestora în vederea preschimbării lor. Anularea acestora se face doar în cazul nedepunerii lor în termenul stabilit (3 luni) în ordonanța menționată, astfel încât nu se poate spune că prevederile criticate sunt contrare dispozițiilor art. 15 alin. (1) din Constituție și nici că aduc atingere dreptului de proprietate. De asemenea, nu sunt încălcate nici dispozițiile art. 114 și 138 din Constituție, deoarece regimul produselor supuse accizelor nu formează obiect de reglementare prin lege organică, iar ordonanța a fost emisă în baza unei legi de abilitare. În consecință, solicită respingerea excepției ca neîntemeiată.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 7 februarie 2002, pronunțată în Dosarul nr. 11.776/2001, **Judecătoria Sectorului 2 București a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000**, excepție ridicată de Societatea Comercială „Johnbob Impex” — S.R.L. din București.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia susține că dispozițiile legale criticate, prevăzând anularea unor autorizații eliberate în mod legal și al căror termen de valabilitate nu a expirat, au efecte retroactive, contrar prevederilor art. 15 alin. (2) din Constituție. Prin dispozițiile criticate nu se anulează numai autorizația ca atare, ci și dreptul de comercializare a băuturilor alcoolice, drept dobândit în baza Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1998 și a Legii nr. 148/1999, iar o dată cu aplicarea sancțiunii contravenționale se dispune și confiscarea bunurilor ori a sumelor de bani realizate în urma comercializării mărfii, încălcându-se astfel prevederile art. 41 alin. (1) și (7) din Constituție. De asemenea, arată că Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 este neconstituțională în ansamblul ei, întrucât conține dispoziții contrare celor ale Legii nr. 148/1999, care prevalează în raport cu cele dintr-o ordonanță simplă, fiind astfel contrară prevederilor art. 114 alin. (1) și ale art. 138 alin. (1) din Constituție.

Judecătoria Sectorului 2 București apreciază că excepția ridicată este neîntemeiată, întrucât dispoziția referitoare la anularea unor autorizații de comercializare nu se aplică retroactiv, ci doar începând cu data la care expiră termenul stabilit pentru depunerea autorizațiilor în vederea preschimbării. Instanța apreciază că nu sunt încălcate nici prevederile art. 114 și 138 din Constituție, deoarece regimul produselor supuse accizelor nu constituie obiect de reglementare prin lege organică, iar Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 a fost emisă pe baza Legii speciale de abilitare nr. 206/1999 și are putere de lege, conform regulilor delegării legislative.

Potrivit dispozițiilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a Curții Constituționale a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere cu privire la excepția ridicată.

Președintele Camerei Deputaților apreciază că excepția de neconstituționalitate nu este întemeiată. În acest sens invocă Decizia Curții

Constituționale nr. 1 din 15 ianuarie 2002, prin care s-a statuat că „reglementarea obligației de schimbare a unor autorizații eliberate anterior, cu formulare noi ce au alte caracteristici, nu are semnificația aplicării retroactive, dispoziția respectivă producând efecte numai pentru viitor”. Dispoziția legală criticată nu contravine nici prevederilor art. 41 alin. (1) și (7) din Constituție, întrucât nu aduce atingere în nici un fel dreptului de proprietate sau creațelor asupra statului și nici averii dobândite în mod licit. Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 a fost emisă cu respectarea dispozițiilor art. 114 și 138 din Constituție, pe baza Legii nr. 206/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe.

Guvernul consideră că excepția de neconstituționalitate ridicată este neîntemeiată, întrucât dispozițiile art. 59 din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 nu contravin nici uneia dintre prevederile constituționale invocate de autorul excepției. Prin dispozițiile legale criticate „se stabilesc numai unele aspecte de natură procedurală cu caracter tranzitoriu, ce nu intră în sfera discuției privind aplicarea în timp a Ordonanței”. Nu se încalcă nici principiul ocrotirii egale a proprietății private, întrucât măsurile dispuse se subsciu interesului general, pe care statul este obligat să îl protejeze conform prevederilor art. 134 alin. (2) lit. b) din Constituție. Măsura confiscării bunurilor a fost prevăzută în conformitate cu prevederile art. 41 alin. (8) din Constituție. Ordonanța a fost emisă pe baza legii speciale de abilitare și, având putere de lege, prin ea puteau fi stabilite impozite și taxe.

Președintele Senatului nu a transmis punctul său de vedere.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale președintelui Camerei Deputaților și Guvernului, raportul judecătorului-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele: Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 privind regimul produselor supuse accizelor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 42 din 31 ianuarie 2000, dispoziții care au următorul conținut: „*Nedepunerea în termen, în vederea preschimbării, a autorizațiilor de comercializare eliberate anterior datei de intrare în vigoare a prezentei ordonanțe atrage anularea valabilității acestora.*”

Sancțiunea anulării autorizațiilor de comercializare este prevăzută ca o consecință a neîndeplinirii obligației stabilite la alin. (1) al aceluiași articol, potrivit căruia: „*Până la data de 1 mai 2000 toate autorizațiile de comercializare eliberate anterior datei de intrare în vigoare a prezentei ordonanțe vor fi prezentate organului fiscal emitent pentru preschimbare cu formulare special tipărite de Regia Autonomă «Imprimeria Națională».*”

Efectele anulării autorizațiilor de comercializare sunt prevăzute la alin. (4) al aceluiași articol, conform căruia „*După anularea valabilității autorizațiilor este interzisă orice activitate de comercializare a produselor supuse autorizării.*”

Autorul excepției consideră că dispozițiile legale criticate încalcă următoarele prevederi constituționale:

— Art. 15 alin. (2): „*Legea dispune numai pentru viitor, cu excepția legii penale mai favorabile.*”;

— Art. 41 alin. (1) și (7): „*(1) Dreptul de proprietate, precum și creațiile asupra statului, sunt garantate. Conținutul și limitele acestor drepturi sunt stabilite de lege. [...]*

(7) Avera dobândită licit nu poate fi confiscată. Caracterul licit al dobândirii se prezumă.”;

— Art. 114 alin. (1): „*Parlamentul poate adopta o lege specială de abilitare a Guvernului pentru a emite ordonanțe în domenii care nu fac obiectul legilor organice.*”;

— Art. 138 alin. (1): „*Impozitele, taxele și orice alte venituri ale bugetului de stat și ale bugetului asigurărilor sociale de stat se stabilesc numai prin lege.*”

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată următoarele: Prin dispozițiile tranzitorii ale art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 nu se anulează drepturi câștigate pe baza reglementărilor legale anterioare și nici nu se prevede nulitatea autorizațiilor

de comercializare anterior emise. Se dispune doar depunerea autorizațiilor anterioare în vederea preschimbării lor cu formulare special tipărite, acordându-se pentru îndeplinirea acestei obligații un termen de 3 luni. Anularea autorizațiilor de comercializare apare ca o sancțiune pentru nerespectarea termenului prevăzut pentru depunerea lor la organul fiscal emitent în vederea preschimbării. Astfel, nu se poate susține că aceste dispoziții legale ar avea efecte retroactive, contrare prevederilor art. 15 alin. (2) din Constituție.

Dispozițiile legale criticate nu aduc atingere dreptului de proprietate, ele sancționând prin interzicerea continuării activității de comercializare neîndeplinirea obligației de preschimbare a autorizațiilor anterior emise, deci fapta săvârșită ulterior intrării în vigoare a Ordonanței Guvernului nr. 27/2000. Nici măsura confiscării produselor ori a sumelor de bani rezultate din comercializarea acestora fără autorizație, faptă ce constituie contravenție, nu încalcă dreptul de proprietate, întrucât, potrivit dispozițiilor art. 41 alin. (8) din Constituție, „*Bunurile destinate, folosite sau rezultate din infracțiuni ori contravenții pot fi confiscate numai în condițiile legii*”.

Interdicția confiscării, prevăzută la alin. (7) al art. 41 din Constituție, se referă doar la averea dobândită în mod licit. În acest sens Curtea Constituțională, prin Decizia nr. 56 din 13 aprilie 1999, publicată în

Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 222 din 20 mai 1999, a statuat că „aplicarea și executarea unei sancțiuni pecuniare ca și măsura confiscării unor bunuri sau valori, cu toate că determină în mod direct diminuarea patrimoniului celui sancționat, nu încalcă dispozițiile constituționale privind ocrotirea proprietății private”.

În legătură cu critica referitoare la contrarietatea dispozițiilor art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 cu prevederile Legii nr. 148/1999 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/1998 pentru modificarea și completarea prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/1997 privind regimul accizelor și al altor impozite indirecte, Curtea constată că prin art. 57 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000, cu data intrării în vigoare a acesteia (15 februarie 2000), Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 82/1997 a fost abrogată împreună cu toate modificările și completările sale ulterioare, astfel că nu există conflict între actele normative în vigoare.

Regimul produselor supuse accizelor nu constituie obiect de reglementare prin lege organică. De asemenea, Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 a fost emisă pe baza Legii nr. 206/1999 și, având putere de lege, stabilirea unor impozite prin această ordonanță nu este contrară prevederilor art. 138 din Constituție.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 1, 2, al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 59 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 27/2000 privind regimul produselor supuse accizelor, excepție ridicată de Societatea Comercială „Johnbob Impex” — S.R.L. din București în Dosarul nr. 11.776/2001 al Judecătoriei Sectorului 2 București.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 11 iunie 2002.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,
Laurențiu Cristescu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Programului de colaborare în domeniile învățământului, științei, tehnologiei, culturii, mass-media, tineretului și sportului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare pentru anii 2002, 2003 și 2004, semnat la București la 29 ianuarie 2002

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 alin. (1) din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Programul de colaborare în domeniile învățământului, științei, tehnologiei, culturii, mass-media, tineretului și sportului dintre Guvernul României și

Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare pentru anii 2002, 2003 și 2004, semnat la București la 29 ianuarie 2002.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat

Ministrul educației și cercetării,
Ecaterina Andronescu

Ministrul culturii și cultelor,
Răzvan Theodorescu

p. Ministrul tineretului și sportului,
Nicolae Mărășescu,
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 18 iulie 2002.
Nr. 749.

PROGRAM DE COLABORARE

În domeniile învățământului, științei, tehnologiei, culturii, mass-media, tineretului și sportului între Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare pentru anii 2002, 2003 și 2004

Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare, denumite în continuare *cele două părți*, dorind să dezvolte și să consolideze legăturile culturale și științifice, în conformitate cu prevederile art. 10 din Acordul de colaborare culturală între cele două state, semnat la Alger la 7 iulie 1964, au convenit să semneze prezentul program pentru anii 2002, 2003 și 2004.

CAPITOLUL I

Învățământ superior, cercetare științifică și tehnică

ARTICOLUL 1

Cele două părți convin să contribuie la mai buna cunoaștere a preocupărilor celor două state în domeniile învățământului superior și științei prin intermediul schimburilor de delegații, de cadre didactice și de cercetători, precum și prin acordarea de burse de studii, instaurarea unor relații directe între universități și institute de cercetare științifică, schimb de publicații etc.

ARTICOLUL 2

Cele două părți își vor acorda anual, pe bază de reciprocitate, 5 burse pentru studii complete sau studii postuniversitare, în domenii care interesează partea trimitătoare, și o bursă pentru cursurile de vară de limbă, literatură și civilizație.

ARTICOLUL 3

Cetățenii celor două părți vor putea urma cursuri de specializare sau postuniversitare în instituțiile românești sau algeriene, cu suportarea cheltuielilor de către partea trimitătoare sau personal de cei interesați.

ARTICOLUL 4

Cele două părți vor efectua anual un schimb de 2—3 specialiști în domeniul învățământului superior pentru perioade de 10—14 zile, în scopul de a culege informații referitoare la dezvoltarea acestui sector, de a susține conferințe și de a participa la manifestări științifice.

ARTICOLUL 5

Cele două părți vor încuraja stabilirea de contacte directe și inițierea anumitor acțiuni de colaborare între universitățile din București, Cluj-Napoca și Iași, pe de o parte, și universitățile din Alger, Constantine și Oran, pe de altă parte. Volumul schimburilor și natura acțiunilor ce vor fi realizate în acest cadru vor fi stabilite în convenții interuniversitare.

Cele două părți nu exclud posibilitatea de a extinde această colaborare și la alte instituții de învățământ superior.

ARTICOLUL 6

Cele două părți vor acționa în favoarea cunoașterii reciproce a preocupărilor lor în domeniul învățământului prin:

- a) difuzarea de informații referitoare la manifestările științifice cu caracter internațional care se vor desfășura pe teritoriul statelor lor;
- b) publicarea de articole științifice și de informații în revistele de specialitate.

ARTICOLUL 7

Cele două părți vor face schimburi de materiale documentare și de informații monografice referitoare la istoria, geografia, cultura și civilizația celor două popoare, în scopul de a asigura o mai bună reflectare a acestor aspecte în manuale școlare, cursuri universitare și în alte publicații specializate.

ARTICOLUL 8

Cele două părți vor încuraja stabilirea de relații între Universitatea de Arte din România și Școala Superioară de Arte Frumoase din Republica Algeriană Democratică și Populară, în vederea schimbului de experiență în domeniile formării și creației artistice.

ARTICOLUL 9

Cele două părți îndeamnă Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului Superior și al Cercetării

Științifice din Republica Algeriană Democratică și Populară să acționeze pentru aplicarea dispozițiilor conținute de Convenția de cooperare științifică și tehnologică, semnată la Alger la 29 iunie 2000.

ARTICOLUL 10

Cele două părți vor primi la studii în instituțiile lor de învățământ de stat de toate gradele, fără plata taxelor școlare, personalul oficiilor cu funcție de reprezentare oficială ale celor două state (ambasade, oficii consulare, centre culturale, lectorate de limbă, literatură și civilizație, alte organizații oficiale), precum și membrii de familie ai acestuia, pe bază de reciprocitate.

Calitatea oficială a candidaților care aparțin aceste categorii, precum și îndeplinirea clauzei de reciprocitate vor fi confirmate de organismele competente ale statului în care se realizează studiile.

CAPITOLUL II

Comunicare și cultură

ARTICOLUL 11

Cele două părți vor încuraja schimbul de expoziții de artă plastică, de artizanat sau fotodocumentare.

Modalitățile practice de realizare a acestor expoziții vor fi stabilite de comun acord de către cele două părți, pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 12

Cu ocazia sărbătorilor naționale sau a altor evenimente importante cele două părți vor facilita organizarea anumitor manifestări culturale și artistice prevăzute în prezentul program.

ARTICOLUL 13

Cele două părți vor invita specialiști din domeniul culturii și artei să participe la festivalurile și manifestările culturale cu caracter internațional organizate de fiecare dintre cele două state.

ARTICOLUL 14

Cele două părți vor facilita contactele dintre instituțiile muzicale și de teatru ale celor două state prin schimb de partituri muzicale, de înregistrări, de piese de teatru, de compozitori și dramaturgi.

ARTICOLUL 15

Cele două părți vor favoriza schimbul de grupuri artistice și de soliști, precum și contactele între instituțiile artistice specializate în vederea organizării, pe baze comerciale și necomerciale, de turnee artistice în fiecare dintre cele două state.

ARTICOLUL 16

Cele două părți vor încuraja dezvoltarea colaborării directe dintre uniunile și asociațiile de creație din cele două state și vor favoriza colaborarea dintre editurile lor naționale.

ARTICOLUL 17

Cele două părți vor încuraja schimbul de cărți și publicații între Biblioteca Națională a României și Biblioteca Națională a Republicii Algeriene Democratice și Populare.

ARTICOLUL 18

Cele două părți vor încuraja schimbul de experți, de informații și de documentație în domeniul restaurării monumentelor și locurilor istorice, precum și gestiunea și animația muzeelor și patrimoniului cultural.

ARTICOLUL 19

Cele două părți vor încuraja colaborarea între Cinemateca Română și Cinemateca din Republica Algeriană Democratică și Populară prin schimb de programe cinematografice, în conformitate cu înțelegerile convenite de comun acord.

ARTICOLUL 20

Cele două părți vor încuraja schimbul de informații și de expoziții în domeniul artei tradiționale, precum și schimbul de experți.

Modalitățile practice de realizare a acestor schimburi vor fi stabilite de comun acord de instituțiile interesate din cele două state.

ARTICOLUL 21

Cele două părți vor face, în măsura posibilului, schimburi de specialiști pentru o perioadă de maximum 14 zile, precum și de documentație, în domeniile muzicii, teatrului, artelor plastice, muzeologiei și restaurării.

CAPITOLUL III

Presă, radio și televiziune

ARTICOLUL 22

Cele două părți vor încuraja colaborarea dintre agențiile naționale de presă din statele lor, precum și schimburile de vizite ale ziariștilor în cadrul unor acorduri stabilite direct între aceste agenții.

ARTICOLUL 23

Cele două părți vor încuraja dezvoltarea colaborării dintre instituțiile de radio și televiziune din statele lor prin intermediul contactelor directe, precum și schimbul de programe, de realizatori și de alți specialiști în acest domeniu.

CAPITOLUL IV

Tineret și sport

ARTICOLUL 24

Cele două părți vor încuraja schimburile de experiență în materie de organizare, gestiune și finanțare a organizațiilor sportive și de tineret.

ARTICOLUL 25

Cele două părți vor favoriza:

- schimbul de documentație privind activitățile de tineret;
- schimbul de experiență în materie de divertisment pentru tineret (tehnici de animație);
- elaborarea de programe comune între asociațiile de tineret;
- dezvoltarea turismului pentru tineret.

ARTICOLUL 26

Cele două părți vor susține dezvoltarea relațiilor de colaborare în domeniul sportului pe baza acordurilor directe dintre instituțiile sportive din cele două state, precum și schimburile de informații și publicații din domeniul sportului.

Condițiile financiare pentru realizarea acțiunilor sportive vor fi convenite direct de instituțiile interesate.

ARTICOLUL 27

Cele două părți vor favoriza schimbul de experiență în domeniul integrării profesionale a tinerilor proveniți din sectorul de formare profesională.

CAPITOLUL V

Dispoziții financiare

ARTICOLUL 28

Cheltuielile pentru schimburile de persoane în cadrul prezentului program sunt stabilite astfel:

A. Pentru conferențieri și experți (vizite de scurtă durată — mai puțin de 30 de zile):

a) Partea trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional (dus-întors) între cele două capitale.

b) Partea primitoare va asigura:

- cheltuielile de ședere ale delegaților (în conformitate cu reglementările în vigoare în statul părții primitoare);
- cheltuielile ocazionate de deplasările interne necesare pentru realizarea programelor de lucru ale delegaților părții invitate;
- îngrijire medicală gratuită în spitalele publice în caz de îmbolnăvire subită.

B. Pentru studenți:

a) Partea trimitătoare suportă cheltuielile de transport internațional (dus-întors) între cele două capitale.

b) Partea primitoare va oferi o alocație lunară, în conformitate cu legislația în vigoare, al cărei cuantum se va comunica pe cale diplomatică, scutire de taxe școlare, asigurare pentru caz de boală, cu excepția bolilor cronice și a protezelor dentare, acces la căminele și cantinele studențești în aceleași condiții ca pentru propriii studenți.

C. Pentru cursurile de vară:

a) Partea trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional (dus-întors) între cele două capitale.

b) Partea primitoare va asigura:

- scutirea de taxa de înscriere;
- cazarea și hrana;
- asistență medicală și spitalizare gratuite în caz de boli transmisibile și urgențe medico-chirurgicale;
- o bursă și excursiile organizate în cadrul programului de studii.

ARTICOLUL 29

Cheltuielile ocazionate de organizarea de expoziții vor fi suportate după cum urmează:

— cheltuielile de transport internațional și asigurarea vor fi suportate de partea trimitătoare;

— cheltuielile pentru transportul local, instalarea obiectelor, realizarea cataloagelor și a invitațiilor, precum și pentru închirierea sălii revin părții primitoare;

— partea primitoare va asigura, de asemenea, securitatea obiectelor expuse pe teritoriul statului său. În cazul în care obiectele vor fi deteriorate, partea primitoare va asigura expertiza pentru determinarea deteriorărilor suferite, în așa fel încât să permită părții trimitătoare să solicite despăgubiri de la societatea sa de asigurări; Cheltuielile necesare acestei expertize vor fi suportate de partea primitoare.

ARTICOLUL 30

Costurile și taxele legate de transportul internațional al tuturor materialelor documentare și de informare (publicații, filme, înregistrări) vor fi suportate de partea trimitătoare. Partea primitoare va suporta cheltuielile de organizare a manifestărilor (chirie, săli, proiecții, personal, publicitate, multiplicare).

CAPITOLUL VI

Dispoziții generale

ARTICOLUL 31

Prezentul program nu exclude realizarea, în cadrul Acordului de colaborare culturală semnat la Alger la 7 iulie 1964, și a altor schimburi pe care cele două părți le vor considera utile.

ARTICOLUL 32

Realizarea acțiunilor prevăzute în prezentul program se va face în conformitate cu legislația în vigoare în fiecare dintre cele două părți.

ARTICOLUL 33

În cadrul schimburilor de delegații:

— partea trimitătoare va informa, pe cât posibil, partea primitoare asupra componenței delegației și programului vizitei cu două luni înainte de data sosirii;

— partea primitoare va transmite părții trimitătoare proiectul de program pentru vizitele delegațiilor și grupurilor artistice cu 15 zile înainte de vizită.

În toate cazurile cele două părți se vor informa asupra datei de sosire și de plecare a delegațiilor cu două săptămâni înaintea vizitei.

ARTICOLUL 34

Dosarele candidaților la bursele acordate de fiecare dintre cele două părți trebuie depuse înaintea datei de 1 mai. Rezultatele examinării acestora vor fi comunicate cât se poate de repede, dar cel mai târziu cu o lună înainte de începerea anului universitar.

ARTICOLUL 35

Materialele documentare, publicațiile și filmele care vor face obiectul schimburilor prevăzute în cadrul acestui program trebuie să fie tipărite, editate sau subtitrate în limba statului părții primitoare sau într-o limbă de circulație internațională.

Pentru Guvernul României,
Ecaterina Andronescu,
ministrul educației și cercetării

ARTICOLUL 36

Perioada de valabilitate a prezentului program este de 3 ani. El va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care cele două părți se informează cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare a programului.

Prezentul program poate fi prelungit, prin schimb de note verbale, cel mult până la data de 31 decembrie 2005.

Întocmit la București la 29 ianuarie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, arabă și franceză, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare,
Ammar Sakhri,
ministrul învățământului superior și cercetării științifice

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea produselor agroalimentare pentru care se constituie consilii pe produs

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 13 din Legea nr. 778/2001 privind organizațiile interprofesionale pe produse agroalimentare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă produsele agroalimentare pentru care se constituie consilii pe produs, după cum urmează:

- a) cereale, leguminoase și produse procesate din acestea;
- b) oleaginoase și produse procesate din acestea;
- c) plante textile și medicinale;
- d) sfeclă de zahăr, zahăr și produse procesate din acestea;
- e) cartof și produse procesate din acesta;

f) produse horticole — legume, fructe — și produse procesate din acestea;

- g) struguri, vin și produse procesate din acestea;
- h) carne de porc și produse procesate din acestea;
- i) carne de pasăre, ouă și produse procesate din acestea;
- j) carne de bovine, ovine și produse procesate din acestea;
- k) lapte și produse lactate;
- l) pește și produse din pește;
- m) tutun, hamei, flori.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor,
Petre Daea,
secretar de stat

București, 18 iulie 2002.
Nr. 750.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro